

Duoddetjála 2
Njuolgadás Svierik-vuona
Boatsojguohtomsiebrrerádáj ja Svierik-vuona
bajemusgujddimsiebrrerádáj
Álggemmärrádusá

§ 1

Dán njuolgadásán li lagáp märrádusá Svierik-vuona boatsojguohtomsiebrrerádáj (Boatsojguohtomsiebrreráde) ja Svierik-vuona bajemusgujddimsiebrrerádáj (Bajemusgujddimsiebrreráde) 23. artihkkala milta konvensjåvnnån Svieriga ja Vuona gaskan ållosujto hárráj rájáj badjel.

§ 2

Boatsojguohtomsiebrreráden ja Bajemusgujddimsiebrreráden galggá goappánik dájmadahka. Dájmadagá galggaba sierra bájkijn lenan jali fylkan gávnnut gåsi konvensjåvnnå gullu. Siebrrerádij sajijt mierredibá ráddidusá aktisattjat gullam Svieriga ja Vuona sámedikkij.

Ráddidusá oadtjoba aktisattjat mierredit rijkalasj fábmudagáv dájmadakbargojt dahkat.

§ 3

Ávddåulmutja duogen goappák siebrreráden la åssjegárvidimijt lájddit ja gåhtset. Ávddåulmusj galggá huksat vaj åssje ruvva máhttelis giehtadalåduvvi.

Siebrreráde sebrulattja galggi åvddåulmutja gåhttjoma milta säbrrat siebrreráde tjåhkanimijda ja gå dárbaaj åssjegárvidimijn viehkedit.

§ 4

Mávsov sebrulattjajda ja sadjåsattjajda ráddidusá aktisattjat mierredibá.

Aktisasj märrádusá giehtadallama hárráj

§ 5

Tjållusijt siebrrerádijda máhttå svierigadárrij, vuonadárrij jali sámegeillaj tjållet. Njålmålasj rádådallamijn máhttå dåjs gielajs avtav adnet. Jus

járggálimev jali dálkkumav dárba, huksaba siebrreráde dav.

Siebrrerádij bievdegirje ja márrádusá galggi tjáleduvvat svierigadárrij jali vuonadárrij ja dárbo milta sámegiellaj aj.

§ 6

Giehtadallam la njálmálasj jali tjálalasj jali ietjáláhkáj siebrrerádij mierredimij milta. Gá ássje mierreduvvam la galggá tjálalasj márrádus ruvva máhttelis diededuvvat. Márrádusá li almulattja.

§ 7

Gut ássjegiehtadallamij oassálasstá la belulasj jus:

- a) iesj la ássje oassebielle,
- b) la válldum jali aktanáro soabmásijn ássje oassebielijn jali beraj jali látjav ávdep jali manep buolvan jali vuostasj lávve jali sjimugis láhkáj la sunji lahka,
- c) la virggeaktisasjvuohta jali ietjá badje- jali vuollesajádagan oassebálláj,
- d) li dakkár sierra vidjura ma fámoduhtti áskov oassálasstáj jus la ássjáj gáktuk tjanádum jali ássje bielev válldá.

§ 8

Oassebiele ávdás oadtju ássjeulmusj ságastit. Ássjeulmusj galggá svierigadárov, vuonadárov jali sámegiellav máhttet. Oassebielle galggá ássjeulmuttij ávdástimduodastusáv vaddet juogu de njálmálattjat siebrrerádij ávdán jali de tjálalattjat.

Jus ássjeulmusj la hiebalgahtes, máhttá siebrreráde ássjeulmutjav nádot.

§ 9

Tjállaga ja ietjá ássjetjállaga rájaduvvi oassebielijda ja fábmudagájda majda guosská. Jus dárba oadtju oassebielle diededuvvat rijkalasj diededimfábmudagá baktu. Jus sierra vidjura li, máhttá guládusá baktu diededit binnemusát avtan avijsan mav dan bájken lánki.

Giehtadallam Svierik-vuona boatsojguohtomsiebrreráden

§ 10

Átsálvisán Boatsojguohtomsiebrrerádáj galggi da diedo gávnnut majt ássjegiehtadallamij dárba. Gájkka dábdos vuossteoassebiele galggi siebrrerádes diededuvvat ja gáhtjoduvvat vissa ájge sinna vásstedit.

Jus átsálvisán juoga vádnu, galggá Boatsojguohtomsiebrreráde dav áhttsáj máhtsedit visse ájge sinna buoredittjat. Jus vihke ij mierredimájgen divvusa oadtju átsálvisáv hilggot.

§ 11

Jus Boatsojguohtomsiebrreráde gávnna átsálvis ij siebrreráde ávdásvásstádussaj gullu de galggá dav hilggot. Dan láhkáj aj, jus soames gut ij la nuohkásit gatjálvissaj tjanáduvvam, dav la dahkam.

§ 12

Jus Boatsojguohtomsiebrreráde gávnna márrádus vuojnunagi ij la duolla ádá vidjurij jali ietjá siváj diehti, galggá siebrreráde márrádusáv rievddadit, jus háhppelit ja álkket manna ja ij la vahágin aktasik gen vuosstij márrádus la jali ietján gullu. Gujddimus gahttjá jus siebrreráde márrádusáv rievddat náv gák gujddijiddje ádnu.

Giehtadallam Svierik-vuona bajemusgujddimsiebrreráden

§ 13

Bajemusgujddimsiebrreráde sebrulattjan galggá duobbmárvuornes jali duobbmárduodastus ietjas rijkan.

§ 14

Gujddimus Bajemusgujddimsiebrrerádáj beras luluj sisadnet

- a) makkár márrádusáv gujddi
- b) dajt vidjurijt majt tjuottjot
- c) duodastusájt ja
- d) tjuottjudusáv mav ávdet.

Jus gujddimusán juoga vádnu, galggá

Bajemusgujddimsiebreráde gujddijiddjáj visses ájgev vaddet gujddimusáv buoredittjat. Jus mierredimájge ij divvusa oadtju gujddimusáv hilggot.

§ 15

Bajemusgujddimsiebreráde galggá gujddimusáv hilggot, jus soames gánna älla ássjáj nuoges tjadnusa, la gujddijiddje.

§ 16

Gujddimusáv galggá moalggema diehti vuossteoassebälláj rádjat. Moalggemin lulun dan muodugasj diedo gávnnut ma nammaduvvi 14. § vuostasj oasen b-d.

§ 17

Gá tjàhkanimgáhttjomav oadtju galggá oassebielle iesj boahitet. Hiehpá telefävnáv, videokonferensav jali ietjá viehkkenävojt ávkkít. Njálmásaj sjehtadallam la almulasj.

Oassebiele ietja ietjasa vihtanijt ja ássjedábddijt gáhttju ja vásstedi sijá boahtemgáloj ávdás.

Bajemusgujddimsiebreráde máhttá ietjastis vihtanijt jali ássjedábddijt gáhttjot ja vásstet sijá boahtemgáloj ávdás.

Vihtanav gut njálmásaj sjehtadallamij oassálasstá galggá ávtjtít sáddnáv hállat ja sádnestuodastusáv vaddet.

§ 18

Jus oassebielle dáhkkidahtes oare dagi njálmásaj sjehtadallamis gáhtu jali mierreájgen ij majdik moalgeda, oadtju Bajemusgujddimsiebreráde dangas diehti ássjev gehtjadit.

§ 19

Bajemusgujddimsiebreráde máhttá ássjev mij láhpalattjat la mierreduvvam ádásis giehtadallat jus

- a) márrádus la diededuvvam valla nubbe oassebielle ij la bessam ássjes moalgedit jali njálmásaj sjehtadallamij boahitet ja oassebielle máhttá duodastit sujna lij oarre gáhtot ja márrádus la oassebiele vuosstij mannam,

- b) ádå vidjura ávddånþáhti ma tjielggasit vuosedi márráduš liđ þoaštot jali
- c) árrum li giehtadallamvige márrádušá duogen ma márrádušáv állásit bájnjin.